



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*

Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*

Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*

Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*

Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*

Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*

George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*

Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*

Michelle Salguero *Hospitality Ministry/*

Ministério de Hospitalidade

Rosie Soares *Religious Education Coordinator/*

Coordenadora de Formação Religiosa

Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*

Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*

Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*

Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*

Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/*

Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas

Five Wounds Portuguese
National Church

www.fivewoundschurch.org

September 7, 2025
23rd Sunday in Ordinary Time
23º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador da Paroquia
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,

Lord,
Hear Our
Prayer

Five Wounds Portuguese National Church

CATECHESIS: A PROCESS OF RENEWAL IN THE CATHOLIC CHURCH – PART III

In the previous Bulletins, I focused on the reality of catechesis as a very important instrument of the Church for the pastoral renewal of our communities. I believe this also applies in a special way to our national Church of the Five Wounds. For this reason, I continue in this issue of our Bulletin with the theme of catechesis, focusing today especially on adult catechesis, to help break the idea that catechesis is only for children, teenagers, and young people.

As in the previous issues, I will follow the General Directory for Catechesis, which I am certain will be enriching for all of us to learn what the Catholic Church, of which we are all members, wishes to teach us. I leave these points here so that each one, individually or as a family, may feel awakened to this very serious and profound aspect that will help renew our community:

“The dynamic of becoming an adult also inevitably involves the religious dimension, since the act of faith is an interior process intimately linked to one’s personality. In the stages of adult life, faith itself is called to take on new forms, to grow and to mature, so that it may remain an authentic and ongoing response to the challenges of life. For this reason, any possible path of faith with adults requires that life experiences not only be taken into account, but also reread in the light of faith as opportunities, and therefore integrated into one’s own formative journey. (...) The effort to mature in baptismal faith is a personal responsibility, one that the adult must especially feel as a priority, since it is part of an ongoing process of shaping one’s personal identity.

This task, proper to each person, in adulthood encounters family and social responsibilities that can bring about moments of crisis, sometimes quite deep. This is why, even in this stage of life and with its particular characteristics, accompaniment and growth in faith are needed, so that the adult may mature in that spiritual wisdom which sheds light and unity on the many experiences of personal, family, and social life.

The general task of catechesis with adults requires an approach that takes into account the different types of people and religious experiences with whom we relate. In fact, the particular tasks that follow—though they can be arranged chronologically—show, in reality, the Church’s continuous effort to engage with adults, striving to understand their concrete existential situations and adopting a listening attitude toward their needs. Thus, the particular tasks of adult catechesis are:

- To awaken faith, encouraging a new beginning of the faith experience and valuing the human and spiritual resources that remain alive within each person, so as to promote a free and personal renewal of their initial motivation, in terms of attraction, desire, and will;
- To purify faith from partial, distorted, or erroneous religious representations, helping people recognize their limitations and choose to seek more authentic syntheses of faith on the journey toward the fullness of life to which the Gospel calls;
- To nourish faith, also through meaningful ecclesial relationships, promoting the formation of mature Christian consciences, able to give reason for their hope and ready for a calm and intelligent dialogue with contemporary culture;
- To help share and witness to the faith, preparing spaces for sharing and service in the Church and in the world as a realization of the mission to manifest the Kingdom of God. (...)

Adult catechesis appears in many forms and with very different emphases:

- Catechesis as true initiation into faith, that is, the

accompaniment of candidates for Baptism and the sacraments of initiation through the catechumenal experience;

- Catechesis as a new initiation into faith, that is, the accompaniment of those who, though baptized, did not complete their initiation;
- Catechesis with couples on the occasion of Matrimony or in the celebration of their children’s sacraments (...);
- Catechesis for deepening the faith through Sacred Scripture, a document of the Magisterium, or the lives of saints and witnesses of the faith;
- Catechesis on moral, cultural, or socio-political themes, aimed at fostering an active participation in society, inspired by faith.”

General Directory for Catechesis, Pontifical Council for the Promotion of the New Evangelization, 2020

With this final reflection on catechesis, we clearly see that there is room for everyone in the work of catechesis. If we accept this challenge, each of us will be strengthened and enlightened in our faith, and our ecclesial community will show itself as a welcoming community, with a mature faith that can bear sensitive and thoughtful witness wherever we are to the faith we profess!

Parish Announcements

- During the summer, our office is open Monday through Thursday from 9 a.m. to 2 p.m., closed Fridays and weekends, and will resume regular hours on Monday, September 22.
- A Lifeline for Marriage – Retrouvaille (pronounced retro-vi with a long i) helps couples through difficult times in their marriages. It is designed to provide the tools to help get your marriage back on track. It will give you the opportunity to rediscover each other and examine your lives together in a new and positive way. This program has helped 10’s of 1000’s of couples experiencing marital difficulty at all levels including disillusionment and deep misery. For confidential information about or to register for the September program beginning with a weekend on Sept 19-21, 2025 call 408-605-4998, email: SanJose@RetroCA.com or visit our website at: www.HelpOurMarriage.org
- On Saturday, September 13 at 5:30 Mass, there will be a candlelight procession after the Holy Mass in honor of Our Lady of Fatima
- Registration for our CCD program is now open. Registration forms are available in the Parish office

2nd Collection: St. Isabel’s Kitchen

2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$5,700	\$40,800
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,836	\$34,773
Deficit (deficit will reduce Parish’s savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$864	-\$6,027
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$402	
Sunday 9am	\$957	
Sunday 10:30am	\$640	
Sunday 5:30pm	\$255	
Music ministry	\$420	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

A CATEQUESE - PROCESSO DE RENOVAÇÃO DA IGREJA – PARTE III

Nos *Bulletin's* anteriores fui focando a realidade da catequese como um instrumento importantíssimo da Igreja para a renovação pastoral das comunidades, em especial creio que também da nossa Igreja nacional das cinco chagas. Daí continuar, neste número do nosso *Bulletin*, a temática da catequese incidindo hoje, em especial, sobre a catequese para os adultos, mitigando a ideia que a catequese só para as crianças, adolescentes e jovens. Da mesma forma que nos números anteriores segurei o *Diretório Geral para a Catequese* com certeza que será um enriquecimento para todos conhecer o que a Igreja Católica, da qual todos somos membros quer de nó. Deixo estes tópicos para que cada um individualmente ou em família se sinta desperto para este aspeto tão sério e profundo que ajudará a rejuvenescer a nossa comunidade:

"A dinâmica do tornar-se adulto tem a ver inevitavelmente também com a dimensão religiosa, uma vez que o ato de fé é um processo interior intimamente ligado à sua personalidade. Com efeito, nas etapas da idade adulta, a própria fé é chamada a tomar diversas formas, a desenvolver-se e a amadurecer, para que possa ser uma resposta autêntica e contínua às provocações da vida.

Por isso, qualquer possível caminho de fé com os adultos requer que as experiências da vida não só sejam tidas em consideração, mas que sejam relidas à luz da fé enquanto oportunidade e, portanto, integradas no próprio percurso formativo. (...)

O esforço de amadurecer a fé batismal é uma responsabilidade pessoal que sobretudo o adulto deve sentir como uma prioridade pelo facto de estar envolvido num processo permanente de formação da sua identidade pessoal. Esta tarefa, própria de cada pessoa, na idade adulta confronta-se com as responsabilidades familiares e sociais a que a pessoa é chamada e que podem provocar momentos de crise, até bastante profundos. É por esta razão que, mesmo nesta idade da vida e com acentuações típicas, são necessários o acompanhamento e o crescimento na fé para que o adulto amadureça aquela sabedoria espiritual que ilumina e dá unidade às múltiplas experiências da sua vida pessoal, familiar e social.

A tarefa geral da catequese com os adultos requer uma configuração que tenha como referência as diversas tipologias de pessoas e experiências religiosas com quem nos relacionamos. De facto, as tarefas particulares que se seguem, que podem até responder a uma análise cronológica, mostram, na verdade, a tentativa contínua que a comunidade eclesial faz de se situar diante dos adultos, procurando perceber a sua situação existencial concreta e colocando-se em atitude de escuta das exigências e das reais necessidades. Por isso, são tarefas particulares da catequese com os adultos:

- suscitar a fé, favorecendo um novo início da experiência crente e sabendo valorizar os recursos humanos e espirituais que nunca se apagaram no íntimo de cada pessoa, em vista de um recomeço livre e pessoal da motivação inicial, em termos de atração, gosto e vontade;
- purificar a fé de representações religiosas parciais, desviantes ou erróneas, ajudando os sujeitos principalmente a reconhecer como são limitadas e a decidir colocar-se à procura de sínteses de fé mais autênticas em vista do caminho para a plenitude de vida a que o Evangelho chama;
- alimentar a fé, também através de uma vivência de relações eclesiais significativas, promovendo a formação de consciências cristãs maduras, capazes de dar as razões da sua esperança e prontas para um diálogo sereno e inteligente com a cultura contemporânea;
- ajudar a partilhar e a testemunhar a fé, preparando espaços de partilha e de serviço na Igreja e no mundo como realização da tarefa de ser manifestação do Reino de Deus. (...)

A catequese com os adultos apresenta-se numa grande multiplicidade de formas e com acentuações muito diferentes:

- catequese como verdadeira iniciação à fé, ou seja, o acompanhamento dos candidatos ao Batismo e aos sacramentos da iniciação mediante a experiência catecumenal;
- catequese como nova iniciação à fé, ou seja, o acompanhamento daqueles que, mesmo sendo batizados, não completaram a iniciação;
- a catequese com os casais por ocasião do Matrimónio ou na

celebração dos sacramentos dos filhos (...);

- catequese para o aprofundamento da fé a partir da Sagrada Escritura ou de um documento do Magistério ou da vida de santos e de testemunhas da fé;
- catequese sobre temas morais, culturais ou sociopolíticos, em ordem a uma participação na vida da sociedade, que seja ativa e se inspire na fé.

Diretório Geral para a Catequese, do Conselho Pontifício para a Promoção da Nova Evangelização, 2020

Com esta reflexão final sobre a catequese certamente nos damos bem conta que há lugar para todos na Catequese. Se aceitarmos este desafio, todos e cada um, sairemos mais fortalecidos e esclarecidos na nossa fé e a comunidade eclesial mostrar-se-á como comunidade acolhedora, com maturidade de fé para em todo e qualquer lugar dar testemunho sensível, mas ao mesmo tempo racional da fé que professa!

Anúncios Paroquiais

- Durante o verão, o nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h às 2h, fechado às sextas-feiras e fins de semana, voltando ao horário normal segunda-feira, 22 de setembro.
- Uma Tábua de Salvação para o Casamento – Retrouvaille (pronunciado retro-vai com um i longo) ajuda casais em tempos difíceis nos seus casamentos. É concebido para fornecer as ferramentas que ajudam a colocar o seu casamento de volta nos eixos. Dar-lhe-á a oportunidade de redescobrir-se um ao outro e examinar as suas vidas juntos de uma maneira nova e positiva. Este programa ajudou dezenas de milhares de casais que enfrentam dificuldades matrimoniais em todos os níveis, incluindo desilusão e profunda miséria. Para informações confidenciais ou para se inscrever no programa de setembro que começa com um fim de semana de 19 a 21 de setembro de 2025, ligue para 408-605-4998, envie um email para: SanJose@RetroCA.com ou visite o nosso website em: www.HelpOurMarriage.org
- No sábado, 13 de setembro, às 17h30, haverá procissão de velas após a Santa Missa, em honra de Nossa Senhora de Fátima
- As inscrições para o nosso programa de Catequese (CCD) já estão abertas. Os formulários de inscrição estão disponíveis na Reitoria

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son, daughter-in-law and granddaughter's wellbeing (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, João Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Helder Goulart, Sr. Rosa Maria Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Armando Silveira Ávila, Inês de Sousa Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, António Farias, Laurinda de Freitas, Maria Etlvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, António Silveira, Lucia Faria, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Cidália Cunha, Vicky DeLao, Manuel Andrade, Maria Andrade, Connie Neves, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Serafina Sousa, José Garcia, Fátima Faustino, Marilyn Zeman, Carlos M. Corvelo, Jorge Corvelo, Eduína Garcia, Maria Luisa Brum, Maria Teresinha Rodrigues, Brandon Rodrigues, Gabriel Peixoto, Raul Gil, Vivaldo de Melo, Frank Estrela, Emília Estrela, Sofia Iviana Gomez Alejo, Almeirindo Ferreira, Jovina Silva, Ir. Elisa Santos, Manuel Soares, Maria Sirley de Sousa, Maria del Carmen Escamilla, Jaime "Jimmy" Avecilla Jr., Rafael Sanchez, Vasco Manceco, Liberina Bettencourt, Maria Sarmento, Aurelio Ramirez, António Lacerda Garcia, Frank Estrela, Emilia Estrela, Maria Fatima Rosa, and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Margaret Cabral, Antonio da Rosa Neves, Teresa Gloria Vais, Maria G. Pereira, Maria Fatima Silva

For prayer requests, please contact the Parish Office. Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com



Luis Amarante
 Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936



Carlos Fagundes
 Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love. Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com. Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
 Mountain View, CA 94043
 (650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373



13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
 email. lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
 Cell: (408) 422-3209
 Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
 Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
 Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
 1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aandlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com